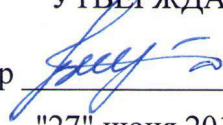




Федеральное агентство морского и речного транспорта
ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»
Котласский филиал
Федерального государственного бюджетного образовательного
учреждения высшего образования
«Государственный университет морского и речного флота
имени адмирала С.О. Макарова»
Котласский филиал ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»

Кафедра гуманитарных и социально-экономических дисциплин

УТВЕРЖДАЮ

Директор  О.В.Шергина

"27" июня 2017 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины **Деловой иностранный язык**

Направление подготовки: 13.03.02 Электроэнергетика и электротехника

Профиль: Электропривод и автоматика

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: заочная

Котлас
2017

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы 13.03.02 «Электроэнергетика и электротехника»

В результате освоения ОПОП бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Код компетенции	Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Планируемые результаты освоения дисциплины
ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Знать: лексический минимум иностранного языка профессионального характера
		Уметь: переводить текст профессиональной направленности; оформлять деловую корреспонденцию
		Владеть навыками устного и письменного перевода на русский язык деловой корреспонденции, текстов профессиональной направленности
ПК-3	способность принимать участие в проектировании объектов профессиональной деятельности в соответствии с техническим заданием и нормативно-технической документацией, соблюдая различные технические, энергоэффективные и экологические требования	Знать: грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении профессионального характера при работе с техническими заданиями и нормативно-технической документацией на иностранном языке
		Уметь: использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности и межличностном общении; понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на иностранном языке
		Владеть: способностью к деловым коммуникациям в профессиональной сфере, навыками критического восприятия информации на иностранном языке

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к дисциплинам по выбору вариативной части учебного плана по направлению подготовки 13.03.02 «Электроэнергетика и электротехника».

Данная дисциплина изучается на втором курсе по заочной форме обучения.

Дисциплина «Деловой иностранный язык» основывается на знании следующих дисциплин: "Русский язык и культура речи", "Физика", "Теоретические основы электротехники", владении основными

грамматическими явлениями немецкого языка, лексическими единицами, полученными в школе и вузе по предмету "Иностранный язык".

Дисциплина «Деловой иностранный язык» является практическим инструментарием в подготовке квалификации бакалавра по направлению 13.03.02 «Электроэнергетика и электротехника».

3. Объем дисциплины в зачетных единицах и виды учебных занятий

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 час.

Вид учебной работы	Форма обучения				
	Очная			Заочная	
	Всего часов	из	них в семестре №	Всего часов	из них в семестре №
Общая трудоемкость дисциплины				72	72
Контактная работа обучающихся с преподавателем, всего				8	8
В том числе:					
Лекции					
Практические занятия				8	8
Лабораторные работы					
Тренажерная подготовка					
Самостоятельная работа, всего				64	64
В том числе:					
Курсовая работа / проект					
Расчетно-графическая работа (задание)					
Контрольная работа					
Коллоквиум					
Реферат					
Другие виды самостоятельной работы				64	64
Промежуточная аттестация: зачет					

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Содержание разделов (тем) практических занятий

№ п/п	Темы занятий	Содержание разделов (тем) практических занятий	Трудоемкость в часах по формам обучения	
			очная	заочная
1	Чтение, лексико-стилистический анализ и перевод текстов общенаучной, технической и	Чтение, лексико-стилистический анализ и перевод текстов технической и общенаучной тематики. Выполнение заданий по разным видам чтения (просмотровое, поисковое, аналитическое) для усвоения и		3

	профессионально й тематики.	грамотного использования в различных видах коммуникации, приобретение навыков идентификации необходимой информации, её анализа и использования в устной речи.		
2	Понятие перевода. Общенаучная, техническая и базовая терминологическа я лексика	Понятие перевода. Техническая и базовая общенаучная лексика. Стилистические особенности лингвистического материала. Составление тематического словаря. Основные типы словарей, виды работы с электронными словарями на иностранном языке.		2
3.	Устная речь на иностранном языке	Устная речь на иностранном языке. Монологические высказывания и диалоги по темам технической и общенаучной сферы общения. Лингвистический материал, обеспечивающий формирование речевой компетенции в разных сферах межкультурного общения.		2
4.	Письменная речь на иностранном языке. Оформление резюме.	Письменная речь на иностранном языке. Лингвистический материал для оформления резюме.		1
	Всего			8

5. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

5.1. Самостоятельная работа

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Наименование работы и содержание
1	Опрос/собеседование	Изучение грамматики и лексики по данной теме; подготовка к практическим занятиям
2	Индивидуальные и групповые самостоятельные задания	Подготовка к практическим занятиям, работа в парах, составление писем, анализ текстов, реферирование, подготовка тем
3	Подготовка к зачёту	Заучивание лексики, подготовка тем, перевод и реферирование текстов, освоение грамматики, подготовка документов

5.2. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

№ п/п	Наименование работы, ее вид	Выходные данные	Автор(ы)
1.	Электричество. Электрооборудование.	Electricity. Electrical Equipment. Сборник текстов и	Т.М.Николаева

	Electricity. Electrical Equipment.	учебных заданий. СПб., СПГУВК, 2016.- 62 с. , http://edu.gumrf.ru	
1.	English for Business	СПб., СПГУВК, 2010.- 70 с., http://edu.gumrf.ru	Л.С.Подольян

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Приведен в обязательном приложении к рабочей программе

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература:

- 1) Английский для инженеров. Полякова Т.Ю., Синявская Е.В., Тынкова О.И., Улановская Э.С. Учебник – М.: Высшая школа, 2006. - 416 с.
- 2) Курс английского языка для вечерних и заочных технических вузов. Андрианова Л.Н., Багрова Н.Ю., Ершова Э.В. Учебник – М.: Высшая школа, 2002. - 464 с.

б) дополнительная:

- 1) Иностранный язык (английский) We Speak English: Учебно-методическое пособие./ Г.В.Ушакова СПб, СПГУВК 2012.- 50 с.
<http://edu.gumrf.ru/>
- 2) Английский для энергетических специальностей ВУЗов. Луговая А.Л. – М.: Высшая школа, 2001

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

№ п/п	Наименование информационного ресурса	Ссылка на информационный ресурс
1.	Randall's ESL Cyber Listening Lab	http://www.esl-lab.com/index.htm
2.	Электронная библиотека Лань	www.lanbook.com
3.	Электронная научная библиотека, IPRbooks	http://www.IPRbooks.ru
4.	Образовательный портал «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»	http://edu.gumrf.ru
5.	Electrical Equipment	http://www.en.wikipedia.org
6.	Информационно-справочный портал	http://www.library.ru/
7.	Онлайн словари	http://www.multitrans.ru/
8.	Business English	http://www.lingust.ru
9.	English for Business	http://www.englishforbusiness.ru
10.	Business English	http://www.frenglish.ru

9. Описание материально-технической базы и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

№ п/п	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1	Архангельская обл., г.Котлас, ул.Заполярная, д.19 кабинет №154 «Иностранный язык. Математические дисциплины. Общеобразовательные дисциплины»	Доступ в Интернет. Комплект учебной мебели (столы, стулья, доска); переносной проектор Viewsonic PJD5232, переносной ноутбук Dell Latitude 110L; переносной экран, учебно-наглядные пособия	Windows XP Professional (MSDN AA Developer Electronic Fulfillment (Договор №09/2011 от 13.12.2011)); MS Office 2007: Word, Excel, PowerPoint (Лицензия (гос. Контракт № 48-158/2007 от 11.10.2007)); Yandex Браузер (распространяется свободно, лицензия BSD License, правообладатель ООО «ЯНДЕКС»); Adobe Acrobat Reader (распространяется свободно, лицензия ADOBE PCSLA, правообладатель Adobe Systems Inc.).

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

10.1. Рекомендации по освоению учебного материала на аудиторных занятиях

Основным видом освоения программы по иностранному языку в университете являются аудиторные практические занятия, где обучающийся должен получать системные теоретические знания и практические навыки.

Необходимо регулярно вести конспекты теоретического курса изучаемых грамматических тем, чётко вести запись новой лексики для дальнейшего заучивания её, уделяя особое внимание профессиональной терминологии по специальности. Необходимо выполнять все упражнения и задания по учебнику, как устно, так и письменно. Следует обращаться к преподавателю за разъяснениями затруднительных вопросов, возникающих по ходу занятия, активно участвовать в дискуссиях на немецком языке, составлять диалоги по заданной тематике с целью освоения учебного материала.

10.2. Рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Для подготовки к практическим занятиям необходимо повторить

пройденный материал, выучить грамматические правила и новую лексику, выполнить упражнения (устно и письменно) по домашнему заданию. Изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, рекомендованной преподавателем. При подготовке к монологическому высказыванию по заданной теме рекомендуется сначала оформить его письменный вариант и, при необходимости, заучить его для успешного ответа на занятии и активно участвовать в вопросно-ответной форме опроса. При переводе текстов рекомендуется составлять список незнакомых слов, находить их значение в словарях для последующего заучивания и практического применения.

10.3. Рекомендации по организации самостоятельной работы

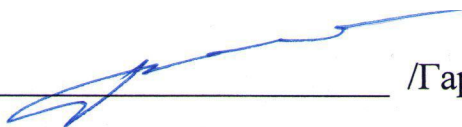
Основной формой самостоятельной работы при изучении иностранного языка является систематическое выполнение домашних практических заданий, поиск необходимой информации в дополнительной литературе и в сети Интернет.

Составитель: ст. преподаватель Безумова О.А.

Зав. кафедрой: к.ф.н., доцент Гарвардт А.Э.

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры гуманитарных и социально-экономических дисциплин
и утверждена на 2017/2018 учебный год
Протокол № 9 от «22» июня 2017 г.

Зав. кафедрой: _____



/Гарвардт А.Э./



Федеральное агентство морского и речного транспорта
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«Государственный университет морского и речного флота
имени адмирала С.О. Макарова»**
Котласский филиал ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»

Кафедра гуманитарных и социально-экономических дисциплин

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Деловой иностранный язык»
(Приложение к рабочей программе дисциплины)

Направление подготовки: 13.03.02 Электроэнергетика и электротехника

Профиль: Электропривод и автоматика

Уровень высшего образования: бакалавриат

Котлас
2017

1. Перечень компетенций и этапы их формирования в процессе освоения дисциплины

В результате освоения ОПОП бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Код компетенции	Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Планируемые результаты освоения дисциплины
ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Знать: лексический минимум иностранного языка делового и профессионального характера
		Уметь: переводить текст профессиональной направленности; оформлять деловую корреспонденцию
		Владеть навыками устного и письменного перевода на русский язык деловой корреспонденции, текстов профессиональной направленности
ПК-3	способность принимать участие в проектировании объектов профессиональной деятельности в соответствии с техническим заданием и нормативно-технической документацией, соблюдая различные технические, энергоэффективные и экологические требования	Знать: грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении профессионального характера при работе с техническими заданиями и нормативно-технической документацией на иностранном языке
		Уметь: использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности и межличностном общении; понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на иностранном языке
		Владеть: способностью к деловым коммуникациям в профессиональной сфере, навыками критического восприятия информации на иностранном языке

2. Паспорт фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или её части)	Наименование оценочного средства
1.	Чтение, лексико-стилистический анализ и перевод текстов технической и общенаучной тематики. Выполнение заданий по разным видам чтения (просмотровое, поисковое, аналитическое) для усвоения и грамотного использования в различных видах коммуникации, приобретение навыков идентификации необходимой информации, её анализа и использования в устной речи.	ОК-5, ПК-3	Устный опрос; письменный перевод; перевод текста; выполнение заданий по содержанию специализированного текста

2.	Понятие перевода. Техническая и базовая общенаучная лексика. Стилистические особенности лингвистического материала. Составление тематического словаря. Основные типы словарей, виды работы с электронными словарями на иностранном языке.	ОК-5, ПК-3	Устный опрос; письменный перевод; проверочные задания по базовой лексике; составление тематического словаря.
3.	Устная речь на иностранном языке. Монологические высказывания и диалоги по темам технической и общенаучной сферы общения. Лингвистический материал, обеспечивающий формирование речевой компетенции в разных сферах межкультурного общения.	ОК-5, ПК-3	Устный опрос; письменный перевод; беседа (диалог) по темам специальности. Высказывание по изученным темам общения.
4.	Письменная речь на иностранном языке. Лингвистический материал для оформления резюме.	ОК-5, ПК-3	Написание резюме.

3. Критерии оценивания результата обучения по дисциплине и шкала оценивания

Результат обучения по дисциплине	Критерии оценивания результата обучения по дисциплине и шкала оценивания по дисциплине				Процедура оценивания
	2	3	4	5	
	не зачтено	зачтено			
ОК-5 Знать лексический минимум иностранного языка делового и профессионального характера	Отсутствие знаний или фрагментарные представления о лексическом минимуме немецкого языка делового и профессионального характера	Неполные представления о лексическом минимуме немецкого языка делового и профессионального характера	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления о лексическом минимуме немецкого языка делового и профессионального характера	Сформированные систематические представления о лексическом минимуме немецкого языка делового и профессионального характера	Творческие задания; индивидуальное собеседование; зачёт
ОК-5 Уметь переводить текст деловой и профессиональной направленности; оформлять	Отсутствие умений или фрагментарные умения по переводу текстов деловой и профессиональной	В целом удовлетворительные, но несистематизированные умения по переводу текстов деловой и	В целом удовлетворительные, но содержащие отдельные пробелы умения по переводу текстов	Сформированные умения по переводу текстов деловой и профессиональной направленности	Творческие задания; индивидуальное собеседование; зачёт

деловую корреспонденцию	направленности; оформлению деловой корреспонденции	профессиональной направленности; оформлению деловой корреспонденции	деловой и профессиональной направленности; оформлению деловой корреспонденции	сти; оформлению деловой корреспонденции	
<i>ОК-5</i> Владеть навыками устного и письменного перевода на русский язык деловой корреспонденции, текстов профессиональной направленности	Отсутствие владения или фрагментарные владения устным и письменным переводом на русский язык деловой корреспонденции, текстов профессиональной направленности	В целом удовлетворительные, но не систематизированные владения устным и письменным переводом на русский язык деловой корреспонденции, текстов профессиональной направленности	В целом удовлетворительные, но содержащие отдельные пробелы владения устным и письменным переводом на русский язык деловой корреспонденции, текстов профессиональной направленности	Сформированные навыки владения устным и письменным переводом на русский язык деловой корреспонденции, текстов профессиональной направленности	Творческие задания; индивидуальное собеседование; зачёт
<i>ПК-3</i> Знать грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении профессионального характера при работе с техническими заданиями и нормативно-технической документацией на	Отсутствие знаний или фрагментарные представления о грамматических навыках, обеспечивающих коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении профессионального характера при работе с техническими заданиями и нормативно-	Неполные представления о грамматических навыках, обеспечивающих коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении профессионального характера при работе с техническими и нормативно-технической	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления о грамматических навыках, обеспечивающих коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении профессионального характера при работе с техническими	Сформированные систематические представления о грамматических навыках, обеспечивающих коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении профессионального характера при работе с техническим	Творческие задания; индивидуальное собеседование; зачёт

иностранном языке	технической документацией на иностранном языке	документацией на иностранном языке	заданиями и нормативно-технической документацией на иностранном языке	и заданиями и нормативно-технической документацией на иностранном языке	
<i>ПК-3</i> Уметь использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности и межличностном общении; понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на иностранном языке	Отсутствие умений или фрагментарные умения по использованию знаний иностранного языка в профессиональной деятельности и межличностном общении; пониманию и использованию языкового материала в устных и письменных видах речевой деятельности на иностранном языке	В целом удовлетворительные, но несистематизированные умения по использованию знаний иностранного языка в профессиональной деятельности и межличностном общении; пониманию и использованию языкового материала в устных и письменных видах речевой деятельности на иностранном языке	В целом удовлетворительные, но содержащие отдельные пробелы умения по использованию знаний иностранного языка в профессиональной деятельности и межличностном общении; пониманию и использованию языкового материала в устных и письменных видах речевой деятельности на иностранном языке	Сформированные умения по использованию знаний иностранного языка в профессиональной деятельности и межличностном общении; пониманию и использованию языкового материала в устных и письменных видах речевой деятельности на иностранном языке	Творческие задания; индивидуальное собеседование; зачёт
<i>ПК-3</i> Владеть способностью к деловым коммуникациям в профессиональной сфере, навыками критического восприятия информации на	Отсутствие владения или фрагментарные владения способностью к деловым коммуникациям в профессиональной сфере, навыками	В целом удовлетворительные, но не систематизированные владения способностью к деловым коммуникациям в профессиональной сфере,	В целом удовлетворительные, но содержащие отдельные пробелы владения способностью к деловым коммуникациям в профессиональной сфере,	Сформированные навыки владения способностью к деловым коммуникациям в профессиональной сфере, навыками критическог	Творческие задания; индивидуальное собеседование; зачёт

иностранном языке	критического восприятия информации на иностранном языке	навыками критического о восприятия информации на иностранном языке	навыками критического восприятия информации на иностранном языке направленности	о восприятия информации на иностранном языке	
-------------------	---	--	---	--	--

Типовые задания к пункту 1:

Read the text without a dictionary and answer the following questions:

- *What company is it?*
- *What does the company do?*
- *Where is the company located?*
- *How many employees are there?*
- *What's the company's annual turnover?*

Starbuck

They manufacture coffee. They specialize in high-quality coffee, and their managers buy it all over the world. The company sells its coffee in the US and Canada - about 400 stores. The company is based in Seattle. The sales for a year are 285 million dollars, and they have an annual growth rate of more than 75%. Starbucks employs 6,000 people, 60% of them part-time. All the employees are shareholders in the company. The company's philosophy is this: the customer and the employee both come first.

Типовое задание к пункту 2:

Translate the text in writing using a dictionary

Toyota - a Famous Auto Maker

Toyota is a successful Japanese manufacturing company making new models of cars every year.

But the company faces a lot of difficulties in its activity. It is under pressure from the government and its trade union to reduce working hours. It must hire more people or invest in automation. The company has to recruit and train new workers. It must make assembly-line jobs simpler and easier without hurting productivity or quality.

All this calls for many innovations. They introduced the new electronic system of communication among all factories, and all parts necessary for production can be ordered in a moment. Noiseless electric carriers have replaced old conveyors. All the jobs get done right and the quality of cars is exceptional.

Типовые задания к пункту 3:

Answer the following questions and speak on the topic

THE COMPANY I WORK FOR

I

1. What company do you work for?
2. What does your company produce (provide)?
 - goods and services
 - transportation of goods
 - logistic services
 - repair works
3. Is your company competitive?
4. What is the annual turnover of the company?
5. Are there subsidiaries of the company in other cities (countries)?
6. How many departments does your company consist of?
7. How many employees are there in the company?
8. What is your position in the company?
9. What are your duties?
 - to control day-to-day operation
 - to arrange for contracts with partners
 - to develop new programs
 - to manage employees
 - to keep financial records
10. Whom are you responsible to?
 - head of the department
 - director of the company
 - chief engineer
11. How long have you been working for the company?
12. What skills and experience should you have to work effectively?
 - to operate a computer well
 - to be able to work in a team
 - to make decisions
 - to plan the operation of the company

II

1. Is your work well-paid?
2. Do you work for money (interest, career, fame, power)?
3. Which is the most important for you in your work:
 - friendly colleagues
 - a sympathetic boss
 - good working conditions
 - possible promotion
 - career opportunities?
4. Do you prefer to work
 - in an office
 - at home

- travelling on business?
5. Which would increase your productivity (motivation) at work:
- more autonomy
 - more time
 - more computers
 - more money?
7. If you earn a lot of money, would you
- invest in your company
 - start your own company
 - spend it
 - retire?

Make up a dialogue on a profile of the company using the expressions below:

- The company is based in ...
- The head office is located in ...
- The headquarters are in ...
- The company specializes in ...
- The main products of the company are ...
- The company sells ...
- It employs ... people.
- The annual turnover is ...
- The company operates in ...

Типовые задания к пункту 4:

Compile the CV in writing in analogy with the following:

- German, aged 30
- Education: University degree (Engineering)
- Experience: Wide experience in a variety of industries. Over 5 years as Regional Manager for the south of Germany; have a good knowledge of computing
- Achievements: Have been fairly successful in the previous job, have had the best sales results of the team
- Languages: Fluent English and excellent Russian
- Personal features: A hard worker, creative, good at team, well-organized

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

1. Вид текущего контроля: Устный опрос

Вопросы для устного опроса на учебных занятиях семинарского типа

1. Монологическое высказывание, беседа по темам профессионального характера

Критерии оценивания

- владение языковыми средствами;
- полнота и правильность ответа;

Показатели и шкала оценивания

Шкала оценивания	Показатели
отлично	- обучающийся полно и правильно излагает материал с учётом фонетических, грамматических, семантических и стилистических особенностей иностранного языка; - обнаруживает понимание и знание пройденного материала; - отвечает уверенно, в быстром темпе
хорошо	- обучающийся отвечает в соответствии с требованиями для отметки "5", но допускает 1-2 фонетические ошибки или смысловые неточности, которые сам же может исправить; - правильно отвечает на задаваемые вопросы, но формулирует ответ замедленно
удовлетворительно	- обучающийся стилистически верно излагает материал, обнаруживает знание и понимание пройденного материала, но: - допускает ошибки и неточности в языковом оформлении излагаемого; - отвечает замедленно, односложно, не может исправить допущенные ошибки
неудовлетворительно	- оценка ответа ниже уровня требований для оценки «удовлетворительно»

2. Вид текущего контроля: Письменный перевод

Вопросы для письменного опроса на учебных занятиях семинарского типа

1. Перевод текста профессиональной направленности с иностранного языка на русский язык.

Показатели, критерии и шкала оценивания письменных переводов

Шкала оценивания	Показатели
отлично	Обучающийся выполнил перевод в полном объёме. Содержание исходного текста соответствует тексту перевода. Отсутствуют смысловые ошибки.
хорошо	Перевод выполнен в полном объёме, стиль и нормы языка изложения соблюдены; но допущены 1-2 смысловых неточности, формальные недочёты может исправить сам.
удовлетворительно	Перевод выполнен в неполном объеме (но не менее 60 %), допущены две смысловые ошибки.
неудовлетворительно	Перевод выполнен в объеме менее 60%, содержание текста на иностранном языке искажено, допущено более трех смысловых ошибок

3. Вид текущего контроля: практические задания

Задания для практических работ представлены в сборнике заданий для практических занятий по дисциплине «Деловой иностранный язык» для направления подготовки 13.03.02 «Электроэнергетика и электротехника» (<http://www.edu.kfgumrf.ru>).

Критерии оценивания:

- полнота и правильность ответа;
- степень осознанности, понимания изученного;
- языковое оформление ответа.

Показатели и шкала оценивания:

Шкала оценивания	Крите
зачтен о	– работа выполнена без ошибок; – свободное владение материалом; – обучающийся дает правильное определение основных понятий
не зачтено	– обучающийся обнаруживает незнание большей части изучаемого материала и допускает большое количество существенных ошибок в формулировках определений; – беспорядочно и неуверенно излагает материал

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Вид промежуточной аттестации: зачет

Перечень вопросов к зачёту

1. Написание резюме.
2. Чтение специализированного текста без словаря и выполнение заданий по тексту.
3. Беседа. Высказывание по изученным темам социально-культурного Характера

Критерии оценивания:

- полнота и правильность ответа;

Показатели и шкала оценивания:

Шкала оценивания	Показатели
---------------------	------------

зачёт	- резюме выполнено в полном объёме, соблюдены нормы языка, выдержан стиль изложения, отсутствуют смысловые ошибки; - обучающийся обнаруживает понимание содержания текста, умение выделить основные положения текста, обнаруживает глубокое знание лингвистического материала. - излагает предложенную тему последовательно и правильно с точки зрения языковых норм, темп речи быстрый, даёт чёткие развёрнутые ответы на вопросы.
незачёт	- (резюме выполнено в объёме менее 60%, содержание на иностранном языке искажено, нормы языка не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибки; - обучающийся обнаруживает непонимание содержания текста, владеет менее 60% тематической лексики. - обучающийся обнаруживает незнание основного материала, не может ответить на поставленные вопросы, беспорядочно и неуверенно излагает материал.